

**Návod k použití / CZ**  
**Návod na použitie / SK**  
**Használati utasítás / HU**

*Opera*

## Technické údaje

dynamický tlak:	1 - 5 bar
statický tlak:	max. 10 bar
teplota horké vody:	do 80°C
rozměr kartuše:	40 mm

Při statickém tlaku trvale vyšším než 5 barů je třeba pro správnou funkci baterie zabudovat redukční ventil.

Baterie Opera splňují požadavky nařízení vlády č. 163/2002 Sb.

## Instalace

- Doporučujeme odbornou montáž. Na škody vzniklé neodbornou montáží se nevztahují záruční podmínky.
- Pro bezproblémové užívání baterie a trvání záruky je nutné, aby před baterií byl na vodovodním řádu instalován filtr, nebo aby byla baterie připojena na rohové ventily s filtrem.
- Před montáží baterie je nutné důkladným propláchnutím odstranit nečistoty v rozvodu vody.
- Při čelním pohledu na stěnu by měl být přívod teplé vody vždy vlevo a studené vpravo. Teplá voda musí být zapojena vždy do levého přívodu. Na baterii je vstup pro teplou vodu označený červenou značkou.
- Po nainstalování baterii řádně propláchněte.

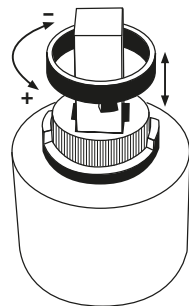
## Obsluha

Pohybem ovládací páčky „nahoru – dolů“ otvíráme, zavíráme průtok vody a měníme její průtokové množství. Pohybem páčky vlevo nebo vpravo regulujeme teplotu vody. Maximální teplota horké vody je v levé krajní poloze. Vanové a jádrové baterie jsou vybaveny přepínačem pro funkci „vana – sprcha“. Pro přepnutí zatáhněte rukou za klobouček přepínače o otočte o cca 90°.

## Thermo Lock™

Úsporná kartuš, která umožňuje nastavit maximální množství teplé vody. Pomocí systému **Thermo Lock™** můžete už za rok ušetřit tolik teplé vody, že baterii máte vlastně zadarmo. Slouží zároveň i jako dětská pojistka proti opaření.

Regulace teplotního rozsahu: Zastavte přívod vody, Odstraňte plastový kryt označující teplou a studenou vodu, povolte šroubek zajišťující směšovací páku a sundejte ji. Odšroubujte plastovou krytku mosazné matice. Odšroubujte mosaznou matici držící kartuš. Malým plochým šroubovákem podeberete kroužek a vysunete nahoru. Pootočením kroužku nastavíte teplotní rozsah. Vraťte zpět kroužek, a kartuš. Při vkládání kartuše dejte pozor aby správně dosedla na svoje místo. Baterii smontujte.



## Čištění povrchu

Baterie ošetřujte pravidelně běžnými čistícími prostředky, bez příměsí alkoholu, ředidel, kyselin nebo brusných komponentů, měkkým hadříkem nebo houbou. Agresivní prostředky poškozují nenávratně povrch baterie. K odstranění vodního kamene použijte doporučené výrobky ve Vaší drogerii. Přípravkem zpravidla stačí pokapat povrch výrobku a vodní kámen se rozpustí.

## Přehled závad

Následkem používání pákové baterie může dojít k uvolnění spojů, proto uvádíme stručný přehled závad, které nejsou součástí záručních oprav a spotřebitel si je může opravit svépomocí aniž by porušil záruční podmínky.

Popis závady	Možná příčina	Odstranění závady
uvolněná směšovací páka	povolný šroub	odstraňte plastový kryt označující teplou a studenou vodu, pak dotáhněte šroubek zajišťující směšovací páku
voda kape nebo protéká kolem kartuše	nedotažená kartuš	odstraňte plastový kryt označující teplou a studenou vodu, vyšroubujte šroubek zajišťující směšovací páku a sundejte ji, uvolněte chromovou objímku a klíčem dotáhněte mosaznou matici držící kartuš
ulomená směšovací páka, nejde přepnout ze studené na teplou	vadná kartuš	výměna kartuše: Zastavte přívod vody, odstraňte plastový kryt označující teplou a studenou vodu. Vyšroubujte šroubek zajišťující směšovací páku a sundejte ji, Odšroubujte plastovou krytku mosazné matice a klíčem odšroubujte mosaznou matici držící kartuš. Vložte novou kartuš. při vsazování nové kartuše dejte pozor, aby správně dosedla na svoje místo, baterii smontujte
voda kape přes ramínko	vadná kartuš nebo nečistoty a vodní kámen	vyměňte nebo vyčistěte kartuš
voda protéká kolem převlečné matice	etážové přípojky nejsou ve stejné rovině, uvolněný mosazný nadstavec pod převlečnou maticí	etážové přípojky je potřeba dát do správné polohy, mosazný nadstavec pod převlečnou maticí je nutné dotáhnout pomocí imbusového klíče <b>POZOR! Nadstavec má levý závit.</b>
z baterie teče slabý proud vody	ucpaný perlátor nebo sprcha	odmontujte perlátor nebo sprchu a vyčistěte jej od nečistot a vodního kamene
otočné ramínko má těžký chod	pro typ 83001, 83018 a 83019	je nutné odmontovat otočné ramínko a namazat gumové O-kroužky
po přepnutí přepínače do polohy sprcha teče voda také s ramínka	opotřebené nebo vypadlé těsnění	vytáhněte přepínač, potom odšroubujte chromový kryt přepínače a spojovací maticí, vypadlé nebo nové těsnění nasadte do zářezů
nejde přepínat mezi výtokem a sprchou	zaseklý přepínač	vytáhněte přepínač, potom odšroubujte chromový kryt přepínače a spojovací maticí, vyčistěte od nečistot

## POZNÁMKA

Náhradní kartuši a některé další díly lze objednat u dovozce nebo prostřednictvím prodejce, u kterého jste zakoupili vodovodní baterii.

## Záruční podmínky

- Záruční doba na výrobní vady kartuše je 7 let, na vše ostatní 2 roky od data prodeje.
- Záruční servis je poskytovaný formou výměny vadné části výrobku za novou nebo po odborném posouzení opravou v servisním středisku.
- Záruční opravy se provádějí v servisních střediscích osobním předáním nebo doručením zásilkovou službou.
- Záruční opravu může uživatel uplatnit pouze na základě řádně vyplněného a potvrzeného záručního listu s pravdivě uvedeným datem prodeje, razítkem prodejny, podpisem prodejce a dokladem o zakoupení výrobku.
- Výrobek musí být předán k reklamaci v kompletním stavu.

### ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:

- závady vzniklé chybou při instalaci, nedodržáním návodu na obsluhu a čištění povrchu, neodborným zásahem, opotřebením zboží obvyklým používáním (např. potřeba výměny těsnění), popřípadě mechanickým poškozením apod.;
- poruchy a závady vzniklé v důsledku usazování vodního kamene nebo znečištěnou vodou;
- změny odstínu chromu a jiných povrchových úprav, které jsou způsobovány nevhodnými čistícími prostředky;
- škody způsobené nesprávným zacházením, dopravou či nevhodným skladováním;
- škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů. Pozáruční opravy vyřizuje hlavní servisní středisko uvedené v záručním listu nebo smluvní servisní středisko, popřípadě lze pozáruční servis řešit přes prodejnu, v níž byl výrobek zakoupen;
- škody způsobené montáží baterie bez filtru a její následné poškození vlivem nečistot.

### UPOZORNĚNÍ!

V případě, že nebudou zjištěny žádné závady, na které se vztahuje záruka, náklady za dopravu bude hradit osoba, která uplatnila nárok na opravu.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS ZABEZPEČUJE VÝROBCE:

Madal Bal a. s.  
Poděbradská 540/26  
190 00 Praha 9 - Vysočany  
tel.: +420 222 745 132, fax: +420 283 842 244  
E-mail: servis@madalbal.cz

## Technické údaje

dynamický tlak:	1 - 5 bar
statický tlak:	max. 10 bar
teplota teplej vody:	do 80°C
rozměr kartuše:	40 mm

Pri statickom tlaku trvale vyššom než je 5 barov je pre správnu funkciu batérie nutné zabudovať redukčný ventil. Batérie Opera splňajú požiadavky nariadenia vlády č 163/2002 Zb.

## Inštalácia

- Odporúčame odbornú montáž. Na škody vzniknuté neodbornou montážou sa nevzťahujú záručné podmienky.
- Pre bezproblémové používanie batérie a trvanie záruky je nutné, aby pred batériou boli namontované filtračné sitká alebo aby bola batéria pripojená na rohové ventily s filtrom.
- Pred montážou batérie je nutné dôkladným prepláchnutím odstrániť nečistoty v rozvode vody.
- Pri čelnom pohľade na stenu by mal byť prívod teplej vody vždy vľavo a studenej vpravo. (Pri starších rozvodoch je možné, že toto pravidlo neplatí.) Teplá voda musí byť zapojená vždy do ľavého prívodu. Na batérii je vstup pre teplú vodu označený červenou značkou.
- Po nainštalovaní batériu riadne prepláchnite.

## Obsluha

Pohybom ovládacej páky hore alebo dole otvárame alebo zatvárame prítok vody a meníme jej prítokové množstvo. Pohybom páky vľavo alebo vpravo regulujeme teplotu vody. Maximálna teplota teplej vody je v ľavej krajnej polohe. Vaňové a jadrové batérie sú vybavené prepínačom pre funkciu "vaňa- sprcha". Rukou nadvihnete klobúčik prepínača a pustíte vodu (prepínač samovoľne drží v hornej polohe). Po zastavení vody sa prepínač vráti do pôvodnej polohy a prívod vody do sprchy je automaticky uzavretý. Pootočením prepínača o 90° je možné prepínač zaaretovať v polohe „sprcha“.

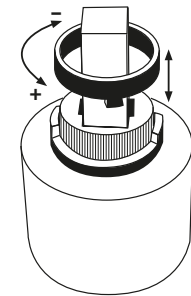
## Thermo Lock™

Úsporná kartuša, ktorá umožňuje nastaviť maximálne množstvo teplej vody, pomocou systému **Thermo Lock™** môže za rok ušetriť toľko teplej vody, že batériu máte vlastne zadarmo. Slúži zároveň aj ako detská poistka proti obareniu.

Regulácia teplotného rozsahu: Odpojte prívod teplej aj studenej vody. Odstráňte plastový kryt označujúci teplú a studenú vodu, uvoľnite skrutku zaisťujúcu zmiešavaciu páku a zložte ju. Odskrutkujte krytku mosadznej matice. Odskrutkujte mosadznú maticu. Vyberte kartušu. Malým plochým skrutkovačom podberte krúžok a vysuňte hore. Pootočením krúžku nastavte teplotný rozsah. Vraťte späť krúžok, vložte kartušu (pri vkladani kartuše dajte pozor, aby správne dosadla na svoje miesto), naskrutkujte a dotiahnite mosadznú maticu, naskrutkujte krytku, nasadte zmiešavaciu páku a kryt označujúci teplú a studenú vodu.

## Čistenie povrchu

Batériu ošetrte pravidelne bežnými čistiacimi prostriedkami, bez prímies alkoholu, riedidiel, kyselín alebo brúsnych komponentov, mäkkou handričkou alebo špongiou. Agresívne prostriedky poškodzujú nenávratne povrch



batérie. K odstráneniu vodného kamene použite doporučené prostriedky z Vašej drogerie. Prípravok spravidla stačí naniesť na povrch výrobku a vodný kameň sa rozpustí.

## Prehľad porúch

Následkom používania pákovej batérie môže dôjsť k uvoľneniu častí preto uvádzame stručný prehľad porúch, ktoré nie sú súčasťou záručných opráv a spotrebiteľ si ich môže opraviť svojpomocne bez toho aby porušil podmienky záruky.

Popis poruchy	Možná príčina	Odstránenie poruchy
uvoľnená zmiešavacia páka	povolená skrutka	odstráňte plastový kryt označujúci teplú a studenú vodu, potom dotiahnite skrutku zaisťujúcu zmiešavaciu páku
voda kvapká alebo preteká spod zmiešavacej páky	nedotiahnutá kartuša	odstráňte plastový kryt označujúci teplú a studenú vodu, vyskrutkujte skrutku zaisťujúcu zmiešavaciu páku a zložte ju, uvoľnite kryciu objímku a kľúčom dotiahnite prítlačnú mosadznú maticu držiacu kartušu
nejde prepnúť zo studenej na teplú vodu alebo opačne	chybná kartuša	výmena kartuše: odstráňte plastový kryt označujúci teplú a studenú vodu, vyskrutkujte skrutku zaisťujúcu zmiešavaciu páku a zložte ju, uvoľnite kryciu objímku a kľúčom odskrutkujte mosadznú maticu držiacu kartušu, vložte novú kartušu, pri vkladaní novej kartuše dajte pozor, aby správne dosadla na svoje miesto, batériu opätovne zmontujte
voda kvapká z ramienka	chybná kartuša alebo nečistoty a vodný kameň	vymeňte alebo vyčistite kartušu
voda preteká okolo presuvnej matice	etažové prípojky nie sú v rovnakej rovine, uvoľnený mosadzné sedlo pod presuvnou maticou	etažové prípojky je potrebné dať do správnej polohy, mosadzné sedlo pod presuvnou maticou je nutné dotiahnuť pomocou imbusového kľúča <b>POZOR! Sedlo má ľavý závit.</b>
z batérie tečie slabý prúd vody	upchaný perlátor alebo sprcha	odmontujte perlátor alebo sprchu a vyčistite ju od nečistôt a vodného kameňa
otočné ramienko má ťažký chod	pre typ 83001, 83018 a 83019	je nutné odmontovať otočné ramienko a namazať gumové O-krúžky
po prepnutí prepínača do polohy sprcha tečie voda aj z ramienka	opotrebované alebo vypadnuté tesnenie	vytiahnite prepínač, potom odskrutkujte kryt prepínača a spojovaciu maticu, vypadnuté alebo nové tesnenie nasadte do zárezu
nejde prepínať medzi ramienkom a sprchou	zaseknutý prepínač	vytiahnite prepínač, potom odskrutkujte kryt prepínača a spojovaciu maticu, vyčistite od nečistôt

### POZNÁMKA

Náhradnú kartušu a niektoré ďalšie diely je možné objednať v servisnom stredisku alebo prostredníctvom predajcu, u ktorého ste vodovodnú batériu zakúpili.

## Záručné podmienky

- Záručná doba na zmiešavaciu kartušu a telo vodovodnej batérie je 7 rokov od dátumu predaja, na ostatné komponenty a príslušenstvo platí záruka podľa Občianskeho zákonníka.
- Záručný servis je poskytovaný formou výmeny chybných častí výrobku za novú, alebo po odbornom posúdení opravou servisným technikom.
- Záručné opravy sa vykonávajú v servisných strediskách osobným odovzdaním, doručením zásielkovou službou alebo opravou servisným technikom.
- Záručnú opravu môže užívateľ uplatniť iba na základe úplne vyplneného a potvrdeného záručného listu s uvedeným dátumom predaja, pečiatkou predajne, podpisom predajcu a dokladom o zakúpení výrobku.
- Výrobok musí byť odovzdaný na reklamáciu v kompletnom stave.

### ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA:

- poruchy spôsobené chybou pri inštalácii, nedodrzaním návodu na obsluhu a čistenie povrchu, neodborným zásahom, opotrebovaním výrobku obvyklým používaním (potreba výmeny tesnení), prípadne mechanickým poškodením a pod.;
- na uvoľnenie niektorej časti batérie, ktoré vzniklo bežnou prevádzkou (napr. uvoľnenie prítlačnej mosadznej matice kartuše);
- poruchy a závady, ktoré vznikli v dôsledku usadzovania vodného kameňa alebo znečistenou vodou;
- zmeny odtieňa chrómu a iných povrchových úprav, ktoré boli spôsobené nevhodnými čistiacimi prostriedkami;
- škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním, dopravou alebo nevhodným skladovaním;
- škody, ktoré vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných alebo chemických vplyvov;
- škody spôsobené montážou batérie bez filtra a jej následné poškodenie vplyvom nečistôt.

### UPOZORNENIE!

V prípade, že nebudú zistené žiadne závady, na ktoré sa vzťahuje záruka, náklady za dopravu bude hradit' osoba, ktorá uplatnila nárok na opravu.

V prípade reklamácie vodovodnej batérie volajte tel. číslo dovozcu, ktorý Vám poskytne ďalšie informácie.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS ZABEZPEČUJE DOVOZCA:

Madal Bal s.r.o.

Stará Vajnorská 37

831 04 Bratislava, Slovakia

tel.: +421 2 2 212 920 70, fax: +421 2 212 920 91

E-mail: reklamacie@madalbal.sk

## Műszaki adatok

Dinamikus nyomás:	1-5 bar
Statikus nyomás:	max. 10 bar
A forró víz hőmérséklete:	max. 80°C
A kerámiabetét mérete:	40 mm

Ha a statikus nyomás az 5 bar értéket állandó jelleggel meghaladja, a csaptelep megfelelő működéséhez nyomáscsökkentő szelepet kell beépíteni.

Az Opera csaptelep megfelel a 163/2002 Sb. számú kormányrendeletben foglalt követelményeknek.

## Felszerelés

- Célszerű a csaptelep felszerelését szakemberrel végeztetni. A nem szakember által végzett felszerelés során keletkezett sérülésekre a garancia nem vonatkozik.
- A csaptelep problémamentes használatához és a garancia érvényességéhez a csaptelep elé a vízvezetékbe előszűrőt kell beépíteni, vagy a csaptelepet szűrővel rendelkező sarokszelepekre kell felszerelni.
- A csaptelep felszerelése előtt a vízvezeték alapos atmoszással a szennyeződésektől meg kell tisztítani.
- Szemből nézve a melegvíz bevezetése mindig a bal oldalon, a hidegvíz bevezetése mindig a jobb oldalon található. A meleg vizet mindig a bal oldali csatlakozásba kell bekötni. A csaptelepen a melegvíz bejövetele pirossal van jelölve.
- A csaptelepet beszerelés előtt alaposan át kell öblíteni.

## Kezelés

A vízugarat a működtető kar „fel-le” mozgásával lehet megnyitni és elzárni, illetve ilyen módon lehet az átfolyó víz mennyiségét változtatni. A működtető kar balra, illetve jobbra mozgásával szabályozható a víz hőmérséklete. Legmelegebb a víz a kar bal szélső állásában. A kádra felszerelhető csaptelepek „kád-zuhany” váltószeleppel rendelkeznek. Átváltáskor húzza fel a váltószelep kalapját és fordítsa el kb. 90°-kal.

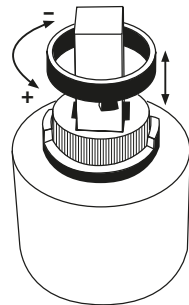
## Thermo Lock™

A takarékos kerámiabetét segítségével beállítható a meleg víz maximális mennyisége. Már egy év alatt annyit lehet megtakarítani a Thermo Lock™ rendszer segítségével, hogy a csaptelep behozza az árát. Leforrázás-gátló védőeszközként is szolgál.

A hőfoktartomány szabályozása: Vegye le a hideg-meleg vizet jelző műanyag borítást, csavarja ki a keverőkart rögzítő csavart és emelje ki. Csavarozza le a műanyag bilincset. Kis lapos csavarhúzóval nyúljon a gyűrű alá és emelje fel. A gyűrű elfordításával tudja beállítani a hőfoktartományt. Helyezze vissza a gyűrűt, a krómozott díszgyűrűt, a keverőkart és a hideg-meleg vizet jelző műanyag borítást.

## Tisztítás

A csaptelep rendszeres ápolását alkoholt, oldószert, savat vagy karcoló hatású összetevőt nem tartalmazó általános tisztítószer használatával, puha rongy vagy szivacs segítségével kell végezni. Az agresszív anyagok maradandó károsodást okozhatnak a csaptelep felületén.



A vízkő eltávolításához a háztartási boltokban ajánlott termékeket kell használni. A készítményt a vízkő feloldásához általában elegendő a felületre csepegtetni, amikor a vízkő feloldódik.

## A meghibásodások áttekintése

A használat során a karos csaptelepben a csatlakozások meglazulhatnak. A garanciális javítások körébe nem beletartozó meghibásodásokat az alábbi táblázat tartalmazza. Ezeket a meghibásodásokat a felhasználó maga is megjavíthatja, a garanciális feltételek megsértése nélkül.

A meghibásodás leírása	Lehetséges ok	A meghibásodás elhárítása
A keverőkart meglazult.	Kilazult a csavar.	Vegye le a hideg-meleg vizet jelző műanyag borítást, majd húzza meg a keverőkart rögzítő csavart.
A kerámiabetét körül csöpög vagy folyik a víz.	A kerámiabetét nincs eléggé meghúzva.	Vegye le a hideg-meleg vizet jelző műanyag borítást, csavarja ki a keverőkart rögzítő csavart, vegye le a kart, lazítsa meg a krómozott díszgyűrűt, és csavarculccsal húzza meg a kerámiabetétet rögzítő, rézből készült anyát.
Letört a keverőkart, nem lehet a hideg és a meleg víz között váltani.	Meghibásodott a kerámiabetét.	A kerámiabetét cseréje: Vegye le a hideg-meleg vizet jelző műanyag borítást, csavarja ki a keverőkart rögzítő csavart, vegye le a kart, lazítsa meg a krómozott díszgyűrűt és csavarculccsal csavarja le a kerámiabetétet rögzítő, rézből készült anyát, majd illessze helyére az új kerámiabetétet. Az új kerámiabetét behelyezésénél ügyeljen, hogy minden tömítés a megfelelő helyen legyen. Végül szerelje össze a csaptelepet.
A víz a karon keresztül csöpög.	Hibás kerámiabetét vagy lerakódott szennyeződés, illetve vízkő.	Cserélje ki vagy tisztítsa meg a kerámiabetétet.
Víz szivárog a szorítógyűrű körül.	Az etázscsatlakozók nincsenek azonos szintben, meglazult a sárgaréz elem a szorítógyűrű alatt.	Az etázs vízcsatlakozókat megfelelő szintbe kell hozni. A szorítógyűrű alatti sárgaréz elemet - es imbuszculccsal meg kell húzni. <b>FIGYELEM! A sárgaréz elem balmenetes!</b>
A csaptelepből a víz kis sugárban folyik.	Eldugult a porlasztószűrő (perlátor) vagy a zuhanyfej.	Szerelje le a perlátort, illetve a zuhanyfejet, majd tisztítsa meg a szennyeződésektől és a vízkőtől.
A forgatható kar nehezen mozgatható.	83001, 83018 és 83019 típus	A forgatható kart le kell szerelni, és a gumiből készült O-gyűrűket meg kell kenni.
A váltószelep zuhanyállásban van, azonban a kádtöltő csapból is folyik a víz.	A tömítés elhasználódott vagy kiesett.	Húzza ki a váltószelepet, majd csavarja le a váltószelepet krómozott borítását és a csatlakozóanyát. A kiesett vagy az új tömítést helyezze be a horonyba.
Nem lehet váltani a csap és a zuhanyfej között.	A váltószelep beragadt.	Húzza ki a váltószelepet, csavarja le a váltószelep krómozott borítását és a csatlakozóanyát, majd tisztítsa meg a szennyeződésektől.

## MEGJEGYZÉS

Kerámiabetétet és más pótalkatrészeket az importőrnél lehet rendelni, vagy a boltban keresztül, ahol a csaptelepet vásárolta.

